

E219 - Epic, Heated Combat! the Fateful Final Conclusion!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

It's all right! Now let's move forward

[00:23] ---

with the sun always in our hearts

[00:26] ---

As power passes through our clasped hands

[00:30] ---

let's grab hold of our wishes

[00:41] ---

Working together, let's ride the giant waves

[00:48] ---

*Let's hurry toward the excitement--
there's the starting signal*

[00:55] ---

Now's the time to set sail-- let's raise anchor

[01:02] ---

*Cut through the rainbow-colored wind
and head for a sea of adventure*

[01:10] ---

It'll be a journey fraught with injury

[01:13] ---

but what you cherish most will be right there

[01:17] ---

And if you get into a jam

[01:21] ---

I'll always be there to protect you

[01:24] ---

It's all right! Now let's move forward

[01:28] ---

with the sun always in our hearts

[01:32] ---

If a storm hits, let's put

our arms around each other

[01:35] ---

and gaze at the light beyond

[01:39] ---

If we gather up the pieces of our dreams

[01:43] ---

they'll make a map leading to tomorrow

[01:46] ---

So let's grab hold of our wishes

[01:49] ---

under the same flag-- together, we're one

[01:55] ---

One Piece

[02:05] ---

That's it!

[02:08] ---

I never thought of that!

[02:18] ---

The final round of the

Davy Back Fight is underway.

[02:21] ---

The epic battle between the two captains...

[02:24] ---

...has finally reached a climax!

[02:31] ---

Luffy...!

[02:33] ---

I won't... let you have...

a single member of my crew...

[02:37] ---

...even if it costs me my life!

SIGN "Epic, Heated Combat!

The Fateful Final Conclusion"

[02:54] ---

With great drive, Straw Hat Luffy

gets back on his feet yet again!

[02:59] ---

--Even after countless knockdowns...

--Luffy...!

[03:02] ---

...he just gets right back up!

[03:06] ---

Just what are you?!

[03:11] ---

Luffy!

[03:13] ---

He's unsteady on his feet!

[03:15] ---

Luffy!

[03:17] ---

And he's out of breath!

[03:19] ---

This guy is incredible!

[03:21] ---

And yet...

[03:22] ---

...he still stands tall with a glimmer in his eye!

[03:28] ---

All for his friends!

[03:30] ---

Yes! Now this is a Davy Back Fight!

[03:33] ---

I'm so teary-eyed I... I can't see straight!

[03:39] ---

Luffy!

[03:41] ---

Luffy!!

[03:42] ---

--I'm moved to tears!

--Afro dude!

[03:47] ---

Luffy! Luffy! Luffy!...

[03:51] ---

A Luffy chant comes up from the crowd!

[03:54] ---

Has there ever been any other foe
who's given our boss so much trouble?!

[04:01] ---

What do you idiots think you're doing,
cheering the enemy on?!

[04:08] ---

--Boss...!

--Boss!

[04:11] ---

Boss! Boss! Boss! Boss!...

[04:16] ---

Just you watch. I'll end this now!

[04:21] ---

Slow-Slow Beam Sword!

[04:25] ---

You'll have to do better than that!

[04:29] ---

Damn! He hasn't got
enough strength left to run?!

[04:33] ---

I can't stand to watch Luffy like this!

[04:36] ---

Okay! It's time to finish this!

[04:39] ---

Slow-Slow Beam!

[04:41] ---

Our boss makes the first move!

He starts by slowing down a cannonball!

[04:46] ---

Foxy Fighter!

[04:49] ---

A Megaton Punch with
the speed of a cannonball!

[04:52] ---

It'll knock you out for good!

[04:54] ---

There it is! Our boss's cannonball stunt flying!

[04:58] ---

He's going for the finishing blow
aboard the Foxy Fighter!

[05:01] ---

Luffy! He used a beam
on you just before the ball!

[05:05] ---

Dodge as soon as you can move!

[05:13] ---

Oh! I can move!

[05:14] ---

The beam wears off on Straw Hat
just a moment sooner!

[05:18] ---

It's no use!

[05:19] ---

There's no escape!

[05:27] ---

Luffy! Look out!

[05:31] ---

Here's a present for you!

[05:35] ---

He got him! All of his attacks nail Straw Hat!

[05:42] ---

Luffy!

[05:44] ---

Boss! Boss! Boss!...

[05:48] ---

What's with him?!

He didn't have to go that far!

[05:57] ---

H-H-He's...

[06:00] ---

He's back up!

[06:03] ---

How...?!

[06:23] ---

I... win.

[06:28] ---

What?! You're barely
even able to stand upright!

[06:33] ---

But if that's how you want it...

[06:35] ---

...I'll pound you until you stay down!

[06:38] ---

Megaton Nine-Tails...!

[06:40] ---

Gum-Gum...

[06:42] ---

...Rush!

[06:45] ---

...Gatling!

[06:53] ---

Such intensity!

[06:54] ---

The combatants now exchange an
even more ferocious flurry of punches!

[06:58] ---

Slaughter 'im, Luffy!

[07:00] ---

Beat him!

[07:02] ---

Their barrages don't stop!
They just keep going!

[07:18] ---

Slow-Slow Beam!

[07:25] ---

Oh...?!

[07:26] ---

--What the...?
--He stopped moving...

[07:43] ---

S-Straw Hat has been knocked down!

[07:48] ---

No! Strike that!

[07:49] ---

Straw Hat is the one who's moving!

[07:51] ---

Just what has transpired?!

[07:54] ---

Curse... you...

[07:57] ---

How?!

[07:59] ---

Boss?!

[08:04] ---

A mirror! A mirror fragment
has fallen from Straw Hat's hand!

[08:08] ---

It was stuck... in my afro...

[08:12] ---

It's from the mirror in your room!

[08:14] ---

You little...!

[08:17] ---

Gum-Gum...

[08:28] ---

...Flail!

[08:56] ---

Oh, no...!

[08:58] ---

--Eight seconds to go.

--Huh?

[09:00] ---

Huh?!

[09:01] ---

Could this be what I think it is...?!

[09:05] ---

Seven.

[09:06] ---

What?

[09:10] ---

Six.

[09:12] ---

Boss!

[09:19] ---

Five!

[09:21] ---

What are you guys doing?!

Start counting too! Four!

[09:26] ---

--What?

--Dunno! But it seems fun!

[09:31] ---

Three!

[09:35] ---

Two!

[09:38] ---

One!

[09:56] ---

Three!

[09:58] ---

Two!

[09:59] ---

One!

[10:01] ---

Zero!

[10:14] ---

Hurray!

[10:15] ---

Luffy!

[10:19] ---

Boss!

[10:23] ---

Our boss is sent soaring!

[10:27] ---

Boss!

[10:34] ---

Hurray! Hurray! Hurray!

[10:46] ---

And he lands...

[10:50] ---

...outside the battlefield!

[10:53] ---

The final combat round of the Davy Back Fight

[10:55] ---

has ended after a heated, epic
battle between the two captains!

[10:58] ---

Our boss's legendary record of 920
wins and 0 losses has been snapped!

[11:02] ---

Unbelievably, victory goes...

[11:12] ---

I won't... let you have...
a single member of my crew...

[11:16] ---

...even if it costs me my life!

[11:19] ---

...to Straw Hat Luffy!

[11:27] ---

Luffy! You did it!

[11:33] ---

Luffy!

[11:35] ---

Our boss... lost...

[11:38] ---

Foxy Pirates versus...

[11:40] ---

Hey! Don't just sit there!

The boss needs our help!

[11:44] ---

All right! I'll go!

[11:46] ---

...the Straw Hats!

[11:47] ---

--I'm going! Move!

--I'm going too!

[11:50] ---

This orthodox-rules, three-coin game

Davy Back Fight is now over!

[12:03] ---

Boss!

[12:07] ---

Boss!

[12:19] ---

Geez, could you have been any more reckless?!

[12:22] ---

Take this! And this!

[12:24] ---

Quit poking him so much!

He's seriously hurt, you jerk!

[12:28] ---

--And this!

--Afro power, my butt.

[12:30] ---

He had us worried the entire time...

[12:33] ---

Afros really are powerful, Nami-san!

[12:37] ---

Oh! He's conscious!

[12:41] ---

H-Huh?!

[12:43] ---

The game! How'd the game end?!

[12:45] ---

I thought I won... Was it just a dream?!

[12:49] ---

Don't worry. You won.

[12:55] ---

That's a relief...

[12:59] ---

I was never worried in the least!

[13:03] ---

Liar.

[13:04] ---

Now that I think about it, I got no reason
to be a pirate for any other ship.

[13:12] ---

--Boss!

--You should really stay still!

[13:14] ---

Hey, Straw Hat!

[13:16] ---

How dare you tarnish my
legendary undefeated streak?!

[13:21] ---

Boss!

[13:23] ---

Put 'er there, brother!

[13:26] ---

--Boss!

--Boss!

[13:28] ---

All right, Boss!

[13:35] ---

Spiteful Shoulder Throw!

[13:38] ---

Boss!

[13:40] ---

Are you that stupid?

[13:42] ---

Have you forgotten the rules?

[13:44] ---

Choose your 500 people already!

[13:46] ---

Yes! The final exchange awaits!

[13:51] ---

Chopper and Robin!

[13:58] ---

Thank you! I'm so happy!

[14:03] ---

You can have this back.

[14:05] ---

He starts off with two obvious choices!

[14:07] ---

Now who'll be next?! Hurry and decide!

[14:13] ---

Give us your pirate flag!

[14:14] ---

What?!

[14:16] ---

You can't be serious! You'd strip
us of our pride just like that?!

[14:21] ---

I don't need your sail.

You need it to go places, after all.

[14:25] ---

--Wow! He's so merciful!

--But our symbol's on there!

[14:31] ---

How do you expect us to use the sail?!

[14:33] ---

We don't need your pity! Just take what's yours!

[14:37] ---

All right.

[14:38] ---

Since your mark is all we need,
I'll draw a new one over it for you.

[14:44] ---

That way you can keep your sail.

[14:47] ---

Straw Hat... You're such a...!

SIGN "Fox"

[14:50] ---

There!

[14:52] ---

This sucks...!

[14:54] ---

--Wow, they're really grateful!

--No, we ain't!

[14:59] ---

H-Hold on just a minute!

[15:01] ---

You still have 497 more people to pick!

[15:06] ---

We don't need any more.

[15:07] ---

Rules are rules! You have to
choose 497 people, like it or not!

[15:12] ---

Aww. Do I have to?

[15:15] ---

Of course you do, idiot!

[15:17] ---

Luffy! A captain's orders are absolute... Right?

[15:22] ---

Yes. In which case...

[15:24] ---

Oh! Good thinking!

[15:25] ---

Huh? Huh?!

[15:28] ---

What? What?!

[15:29] ---

Oh! Okay!

[15:33] ---

I'll choose, then!

[15:36] ---

You!

[15:38] ---

--Me?

--Yeah. Everyone from you...

[15:47] ---

--...to you.

--Me?

[15:48] ---

How many people is that?

[15:50] ---

Well, we have 500 in our crew,

[15:52] ---

so excluding our boss, Hamburg-san,
and Porche-chan, that makes...

[15:56] ---

Oh, 497 exactly! It's 497 people...

[16:00] ---

...Captain Luffy!

[16:02] ---

Okay! It's decided!

[16:04] ---

The Straw Hats are victorious!

[16:06] ---

This concludes the Davy Back Fights!

[16:11] ---

It's the birth of the New Straw Hat Pirates!

[16:15] ---

But the Merry can't hold this many people...

[16:19] ---

We'll just have to follow along
in the Sexy Foxy for a while.

[16:23] ---

I guess so!

[16:26] ---

D-Don't be stupid!

[16:29] ---

The Sexy Foxy is my ship!

[16:31] ---

Your ship?

[16:33] ---

I'd love to see the three of you run
this huge ship all by yourselves!

[16:37] ---

Never gonna happen!

[16:41] ---

Never gonna happen...

[16:44] ---

Fine, then! Jerks!

[16:46] ---

--So long, Former Boss!
--Don't catch a cold!

[16:50] ---

--Brush your teeth!
--Take a bath!

[16:53] ---

Hey! Straw Hat!

[16:57] ---

I'll get you for this!

[17:01] ---

Do they ever stop being comedians?

[17:03] ---

All right, men!

[17:06] ---

Here's your first job as members
of the New Straw Hat Pirates!

[17:10] ---

Listen well!

[17:13] ---

--You can count on us!
--Rubber Boss!

[17:15] ---

You're all off the crew!

[17:21] ---

--You're kicking us out?
--Yep.

[17:24] ---

A captain's orders are absolute, remember?

[17:28] ---

You can go back to your old crews,
or even to Split-Head if you want!

[17:31] ---

You're free to go now!

[17:34] ---

That's all!

[17:35] ---

Former Boss! Wait up!

[17:38] ---

We belong with the Foxy Pirates after all!

[17:41] ---

How cunning.

[17:50] ---

Looks like it's all over.

[17:55] ---

Don't worry. They won.

[18:00] ---

There, there. I won't ride on stilts ever again.

[18:04] ---

We can follow the village together now,
however many years it takes.

[18:11] ---

You folks...!

[18:17] ---

I went and kicked their butts!

[18:23] ---

You're really hurt...

[18:26] ---

This is nothing new.

[18:30] ---

Thank you...

[18:37] ---

Ah, so that's why you accepted their challenge.

[18:40] ---

Not like you wouldn't have otherwise, though.

[18:43] ---

Man, you're rude!

[18:52] ---

Wh-What is this?!

[18:56] ---

Yikes!

[18:58] ---

Who are you?!

[19:00] ---

No, who are you?!

[19:02] ---

Th-The thing can talk!

[19:05] ---

I'm not a thing! I'm a mooole!

[19:07] ---

"Mooole"? Like a mole?

[19:12] ---

I'm the champion! Yo!

[19:15] ---

Not another weirdo...

[19:17] ---

Champion of what?!

[19:19] ---

I'm glad you asked!

[19:21] ---

I'm the world champion of hole-digging!

[19:24] ---

I'm challenging my own record as we speak!

[19:28] ---

What kind of challenge has you
wrecking the old stilts guy's house?!

[19:35] ---

"Old stilts guy"...?

[19:42] ---

Take a look. This is a "mooole."

[19:46] ---

Littonto. I'm about to go for
the stilt-standing world record.

[19:49] ---

Huh?!

[19:51] ---

Competing with the world is a long, hard road.

[19:54] ---

I'll be gone a few days. The mooole
will keep you company, though, right?

[19:58] ---

Can you manage while I'm gone?

[20:00] ---

Sure. But make sure you
come back as a champion!

[20:05] ---

But of course I will!

[20:08] ---

I promise!

[20:11] ---

Could it be? Are you...?!

[20:14] ---

It's me!

[20:16] ---

--Grandpa!

--Littonto!

[20:19] ---

I missed you! I missed you so much!

[20:23] ---

You went and grew so much
since I last saw you...!

[20:29] ---

I'm sorry for worrying you...

[20:32] ---

He's your grandson?

[20:35] ---

I missed my grandpa so much,
and that devotion led me to hole-digging!

[20:39] ---

And before I knew it, becoming
the greatest digger in the world

[20:43] ---

had become my greatest goal in life...

[20:47] ---

So you became the champion?

[20:48] ---

Yep! "Shoot for the other side of the world!"

[20:53] ---

I like that! You sound
just like the old stilts guy!

[20:56] ---

--Oh, you're too kind!

--That's not praise!

[21:01] ---

Say, couldn't you follow your
holes to reach your village?

[21:05] ---

Oh...

[21:08] ---

Isn't this great, old guy?!

[21:11] ---

Yes. I don't know how to begin thanking you...

[21:15] ---

Don't worry about it!

[21:16] ---

You too, Miss! I achieved my true goal,
all thanks to your insight!

[21:25] ---

I'll never forget what you've done for us!

[21:30] ---

Thank you!

[21:32] ---

Take care on your way home!

[21:35] ---

You too! I pray for your safe journey!

[21:41] ---

All right! Time for us to leave!

[21:44] ---

Nami! Is the Log ready?

[21:46] ---

Yep! We're good to go!

[21:48] ---

Let's get movin', then.

[21:50] ---

Yeah.

[21:51] ---

Let's hurry and snag us a shipwright!

[21:55] ---

Yeah!

[21:58] ---

All right, men!

[22:02] ---

Let's go find a shipwright!

[22:06] ---

Yeah!

[22:20] ---

A piece of a dream that we started grasping

[22:23] ---

Chasing after something constant

[22:26] ---

We send our aspirations sailing into the sky

[22:32] ---

Even when we're exhausted

[22:34] ---

*We have a compass that can
search for something constant*

[22:37] ---

Say, do you think we can keep it forever?

[22:43] ---

*At the end of the dream
that we will reach someday*

[22:46] ---

*We want to be adults as we
are now as much as possible*

[22:49] ---

We pray to this endless sky that we look up at

[22:51] ---

Eternally... Eternally...

[22:54] ---

Wild fantasies from our childhood

[22:57] ---

We trace unforgettable memories

[23:00] ---

*And try to keep the embers
burning that still consume us*

[23:06] ---

To this familiar sunny sky

[23:09] ---

Together we entrust our feelings

[23:11] ---

We go beyond the changing time

[23:14] ---

Eternally... Eternally...

[23:26] ---

--Umm... What am I doing again?
--Who are these guys?

[23:29] ---

Why am I with a bunch of pirates?!

[23:31] ---

Who what where am I?

[23:33] ---

--Don't tell me all your memories are...!
--Oh, my head! My head!

[23:36] ---

--Are you okay, Long-nose?
--Oh, it's so itchy...!

[23:38] ---

Shut up, all of ya!

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"Was It Lost? Stolen? Who Are You?"

[23:44] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 20:45:38 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:45:38 UTC by whimsee